

# 2006 年上海海事大学攻读硕士学位研究生入学考试试题

(重要提示：答案必须写在答题纸上，写在试卷上不给分)

考试科目：法      语

(本卷共 5 页)

## I. 写出下列名词的复数形式(5分):

- |              |            |
|--------------|------------|
| 1. animal:   | 2. bureau: |
| 3. cheveu:   | 4. cours:  |
| 5. festival: | 6. nez:    |
| 7. œil:      | 8. papier: |
| 9. voix:     | 10. zone:  |

## II. 写出下列形容词的阴性形式(5分):

- |            |              |
|------------|--------------|
| 1. actif:  | 2. blanc:    |
| 3. doux:   | 4. étranger: |
| 5. frais : | 6. heureux:  |
| 7. long :  | 8. net:      |
| 9. mutuel: | 10. public:  |

## III. 将下列动词不定式变成直陈式现在时(15分):

- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| 1. aller: je _____       | ils _____   |
| 2. s'appeler: je _____   | nous _____  |
| 3. avoir: tu _____       | vous _____  |
| 4. commencer: nous _____ |             |
| 5. dire: je _____        | vous _____  |
| 6. écrire: il _____      | elles _____ |

7. entendre: tu \_\_\_\_\_ vous \_\_\_\_\_
8. être: je \_\_\_\_\_ nous \_\_\_\_\_
9. faire: tu \_\_\_\_\_ ils \_\_\_\_\_
10. finir: il \_\_\_\_\_ ils \_\_\_\_\_
11. se lever: je \_\_\_\_\_ nous \_\_\_\_\_
12. lire: il \_\_\_\_\_ ils \_\_\_\_\_
13. manger: nous \_\_\_\_\_
14. prendre: tu \_\_\_\_\_ vous \_\_\_\_\_
15. recevoir: nous \_\_\_\_\_ ils \_\_\_\_\_
16. savoir: je \_\_\_\_\_ nous \_\_\_\_\_

#### IV. 在空格中填入适当的冠词、代词或介词 (20 分)

1. La Chine est \_\_\_\_\_ grand pays.
2. Nous connaissons bien \_\_\_\_\_ femme \_\_\_\_\_ professeur, parce qu'il vient \_\_\_\_\_ voir toujours avec sa femme.
3. Voilà la maison \_\_\_\_\_ RICHAUD, nous pouvons \_\_\_\_\_ nous reposer un peu et prendre \_\_\_\_\_ café.
4. Il n'aime pas \_\_\_\_\_ vin et il n'\_\_\_\_\_ prend jamais.
5. Il n'y a plus \_\_\_\_\_ riz à la cantine.
6. Elle a fait ses devoirs \_\_\_\_\_ faute.
7. \_\_\_\_\_ Chine on travaille 40 heures \_\_\_\_\_ semaine
8. Il faut d'abord réserver une place \_\_\_\_\_ demain.
9. Il habite Shanghai \_\_\_\_\_ 40 ans.
10. D'abord vous n'avez qu'à prendre le métro \_\_\_\_\_ la station X, et puis vous continuez \_\_\_\_\_ l'autobus 332. Il passe \_\_\_\_\_ l'Université de Beijing.
11. Il est allé \_\_\_\_\_ Etats-Unis pour une mission urgente.

**12.** Paul et Pierre font toujours leurs achats à l'hypermarché "Carrefour". \_\_\_\_\_ voilà à l'entrée principale du magasin.

**V. 把括号中的动词不定式变成适当的形式 (20 分):**

**1.** Le soir même Pasteur a fait la première vaccination. Le traitement a duré dix jours. Le grand savant (s'inquiéter) \_\_\_\_\_ beaucoup du sort de son petit malade, mais il (espérer) \_\_\_\_\_ toujours.

**2.** Il m'a dit qu'il (partir) \_\_\_\_\_ deux jours après.

**3.** Avant, mes parents habitaient une pièce. Avec mon frère aîné, ils couchaient dans la même chambre. Maintenant mon frère (avoir) \_\_\_\_\_ sa chambre, je (avoir) \_\_\_\_\_ la mienne.

**4.** Quand je serai vieille, je (ne pas aller) \_\_\_\_\_ à la campagne, c'est trop triste. Je (habiter) \_\_\_\_\_, comme les vieux de la ville, une maison pas d'ascenseur, une vraie maison de vieux.

**5.** Albert L. est mort à l'hôpital. La veille, dans la cour de l'usine où il (travailler) \_\_\_\_\_, il (arroser) \_\_\_\_\_ ses vêtements d'essence et y (mettre) \_\_\_\_\_ le feu.

**6.** Si Monique était là, elle (pouvoir) \_\_\_\_\_ nous parler de cette région: elle y (aller) \_\_\_\_\_ l'année dernière.

**7.** Il y a de nombreuses manières de montrer votre loyauté tout (rester) \_\_\_\_\_ discret. Et cultiver de bonnes relations avec vos supérieurs ne profite pas seulement à votre carrière. (avancer) \_\_\_\_\_ sur le chemin de réussite, vous aidez votre patron et votre entreprise à faire du meilleur travail.

8. Raymond se mit au travail et s'aperçut que son directeur avait écrit: "Notre monnaie (devenir) \_\_\_\_\_ plus forte, les exportations vont augmenter." Et (savoir) \_\_\_\_\_ que ce (être) \_\_\_\_\_ inverse, il prévint simplement celui-ci qu'il (rectifier) \_\_\_\_\_ l'erreur.

9. Charles travaillait dans un secrétariat d'université (fonctionner) \_\_\_\_\_ selon un système qui mécontentait à la fois les étudiants et la direction.

10. Elle lui dit qu'elle (venir) \_\_\_\_\_ dans une semaine.

## VI. 将下列两篇短文译成汉语 (35分)

### 1. Parents et enfants

La relation existe entre les parents français et leurs enfants est une relation de respect et d'affection, mais aussi de crainte, parce que les parents français croient toujours à l'adage "qui aime bien châtie bien." Ils sont convaincus que les enfants qui sont "bien élevés" sont plus heureux comme adultes que ceux qui n'ont pas de bonnes manières et ne savent pas ce que la société attend d'eux. Par conséquent, les enfants sont bien surveillés et disciplinés. Le contrôle exercé par les parents sur leurs enfants ne veut pas dire qu'il y ait un manque d'affection ou d'intimité dans le cercle familial. Le tutoiement d'enfant à parent est la règle générale; le vouvoiement, s'il est employé pour souligner le respect et l'autorité, n'exclut pas l'affection.

Généralement, les enfants respectent l'autorité de leurs parents. Mais de temps en temps les jeunes mettent en question

les valeurs traditionnelles et le dialogue devient difficile. Les enfants sont certainement plus indépendants qu'avant et quittent le domicile familial plus tôt, quelquefois pour vagabonder. Les parents semblent se résigner plus facilement à laisser à leurs enfants le choix de leur existence et les rapports s'en trouvent souvent améliorés. Mais, quand on saute une génération, il y a très souvent incompréhension entre grands-parents et petits-enfants.

## **2. Pasteur**

Un lundi matin, le 6 juillet 1885, un garçon de neuf ans, Joseph Meister, accompagné par sa mère, est entré dans le laboratoire de Pasteur.

La mère de l'enfant a raconté que son enfant avait été mordu par un chien enragé (疯狗) sur la route de son école. Le garçon avait mis ses mains sur le visage, mais il avait reçu quatorze blessures au corps. Le médecin que la mère avait consulté le soir même lui avait conseillé d'aller chez Pasteur qui n'était pas médecin, mais qui pouvait, mieux qu'un médecin, lui donner des conseils.